

# QUAIS DU POLAR

Internationales Krimifest Lyon  
mit

INSTITUT FRANÇAIS  
LEIPZIGER BUCHMESSE

präsentieren

Leipzig  
en  
français

Leipzig  
auf  
Französisch

France  
invitée d'honneur  
de la Foire du livre  
de Francfort 2017

Frankreich  
Ehregast der  
Frankfurter  
Buchmesse 2017



LEIPZIG  
23.-26. MÄRZ  
2017

# KRIMI à la française

Frankophone Kriminacht – Große Krimi-Stadtrallye  
Krimischreibprojekt für Schüler



Im Rahmen von Frankfurt auf Französisch - Frankreich Ehregast der Frankfurter Buchmesse 2017

# Sommaire

<b>Nuit du polar francophone</b>	<b>3</b>
<b>Grande enquête urbaine</b>	<b>4</b>
<b>Classe culturelle numérique</b>	<b>4</b>
<b>Annexes</b>	<b>6</b>
1. Quais du Polar	6
2. L'Institut français	7
3. L'Institut français en Allemagne	8
4. La France invitée d'honneur à Francfort	9
5. Les auteurs invités à la Nuit du polar francophone	10
6. La grande enquête urbaine	14
7. Classe culturelle numérique	15

# KRIMI à la française à Leipzig

par Quais du Polar - Festival international - Lyon  
et l'Institut français

pendant la Foire du Livre de Leipzig  
du 23 au 26 mars 2017

## Nuit du polar francophone / Grande enquête urbaine / Classe culturelle numérique

Le festival Quais du Polar et l'Institut français organisent ensemble en Allemagne, à l'occasion de la Foire du livre de Leipzig, un événement mettant en valeur les auteurs francophones de littérature policière auprès du public allemand. Ce projet prendra forme en mars 2017 sous le titre "Krimi à la française", et proposera pendant la Foire du livre une Nuit du polar francophone et une grande enquête urbaine à Leipzig, ainsi qu'un projet de classes culturelles numériques autour de l'écriture de polar, projet qui se développera tout au long de l'année avec des classes de Lyon, Leipzig et Francfort.

Ce projet s'inscrit dans le cadre de programmation culturelle française « Francfort en français » mise en place par l'Institut français d'Allemagne tout au long de l'année 2017 à l'occasion de l'invitation d'honneur de la France à la Foire du livre de Francfort en octobre prochain.

### NUIT DU POLAR FRANCOPHONE

La Nuit du polar francophone réunira pendant la Foire du livre de Leipzig, dans le cadre de *Leipzig liest*, une douzaine d'auteurs de polar et proposera des rencontres, lectures et séances de dédicaces. Elle aura lieu le samedi 25 mars 2017 au Café Telegraph et à l'Institut français de Leipzig.

Elle alternera des tables-rondes donnant la parole aux auteurs invités autour de thèmes caractéristiques des tendances actuelles du polar français et des temps de lecture, aussi bien en français par les auteurs, qu'en allemand par un comédien.

En amont de cette Nuit qui débutera à 20h, le jeune public pourra faire la connaissance de l'auteur Julian Press à l'Institut français tandis qu'une joute de traduction, proposant des traductions différentes d'un texte français présenté par son auteur, ponctuera la soirée.

Parmi les invités, nous retrouverons Paul Colize, Guy Delisle, Caryl Férey, Sophie Hénaff, Jérôme Leroy, Dominique Manotti, Quentin Mouron, Janis Ostiemi, Alexis Ragougneau, Dominique Sylvain, Gary Victor.

La Nuit du Polar francophone s'articulera autour de 3 tables-rondes thématiques :



**Café Télégraph**  
Dittrichring 18 - 20,  
04109 Leipzig, Allemagne

**Institut français de Leipzig**  
Thomaskirchhof 20,  
04109 Leipzig, Allemagne

*Entrée gratuite, dans la limite  
des places disponibles*

#### **Paris noir**

Réaliste, distancié ou historique : regards croisés de trois auteurs sur la capitale française.

Avec *Sophie Hénaff, Alexis Ragougneau et Dominique Sylvain*

#### **Vérité romanesque**

Pourquoi privilégier la fiction pour décrire des réalités sociales et politiques complexes ? Réponses par quatre romanciers.

Avec *Jérôme Leroy, Dominique Manotti, Gary Victor et Janis Ostiemi*

#### **Les lieux du crime : une littérature-monde en français**

Rencontre avec quatre auteurs francophones (Suisse, Belgique, Québec et France) qui font le choix d'autres territoires comme cadre de leur récit (Allemagne, Canada, Amérique du Sud, Caucase...).

Avec *Paul Colize, Caryl Férey, Quentin Mouron et Guy Delisle*

## GRANDE ENQUÊTE URBAINE

Depuis sa création à Lyon, le festival Quais du Polar propose une grande enquête dans la ville, dont le parcours varie chaque année. Transformés en détectives d'un jour, les participants doivent résoudre une énigme, mener l'enquête guidés par l'histoire écrite sur mesure.

L'intrigue originale s'appuie sur les formes typiques qui ponctuent le genre polar et s'intègre dans la ville au gré des lieux visités. À Lyon, l'enquête a réuni 15 000 personnes en 4 jours en 2016.

Une enquête s'inspirant de ce succès sera proposée à Leipzig. Écrite par Volly Tanner, auteur allemand vivant à Leipzig, elle s'imprègne des spécificités de la ville mais également des liens particuliers qu'elle entretient avec Lyon et la France.

Les participants devront, en suivant un parcours à travers la ville, résoudre une énigme pour soutenir les membres du cercle « Le Lion » et sauver les amateurs de livres et de lecture. Partant du Musée des Beaux-Arts de Leipzig, l'enquête se déroulera en une dizaine d'étapes associant des lieux partenaires. Certains indices seront délivrés par des comédiens.

**Jeudi et vendredi** : Enquête réservée aux scolaires. Gratuit, sur inscription (dans la limite des places disponibles). Pour les scolaires, les résultats de l'enquête et remise des prix auront lieu à la Foire de Leipzig, vendredi 24 mars à 16h30.

**Samedi et dimanche** : Enquête Grand Public, ouverte à tous. Gratuit, sans inscription. Pour le grand public, les résultats de l'enquête et remise des prix auront lieu dimanche 26 mars à 16h, à l'Institut français de Leipzig.

**Pour les participants Grand Public de l'enquête, seront en jeu :**

- o un week-end à Lyon pour deux personnes avec OnlyLyon et Novotel Lyon Confluence
- o une journée de figuration sur le tournage de la série SoKo Leipzig
- o des cartes annuelles pour le Musée des Beaux-Arts de Leipzig

## CLASSE CULTURELLE NUMERIQUE : KRIMI.LACLASSE.COM

*Écrire un polar bilingue illustré en ligne*

Ce projet collaboratif d'écriture et d'illustration d'un polar franco-allemand s'appuie sur le savoir-faire développé par Érasme, laboratoire d'innovation ouverte de la Métropole de Lyon. Il implique quatre classes de collégiens de la Métropole de Lyon et quatre classes allemandes de Leipzig et Francfort. Bilingue et international, ce projet permettra des rencontres entre français et allemands autour d'un travail linguistique et créatif.

Un auteur de polar pour la jeunesse allemand, Julian Press, et une illustratrice française, Marjorie Monnet, sont en résidence sur une plateforme numérique pour écrire avec huit groupes de collégiens un livre numérique bi-langue collaboratif. Le genre littéraire du polar illustré a été choisi comme étant fédérateur pour des collégiens de deux cultures différentes.

Le duo auteur/illustratrice propose trame et consignes sur la plateforme numérique et échange avec les élèves tout au long de l'année, construisant progressivement une enquête commune, puis un livre - constitué des quatre nouvelles policières illustrées initiées par les binômes, rédigé en bi-langue.

Il est prévu également que le duo auteur/illustratrice rencontre les élèves dans les classes et que des représentants des groupes se rencontrent à la foire du Livre de Leipzig et à Quais du Polar à Lyon en mars 2017. L'objet final pourra être présenté à la Foire du Livre de Francfort en octobre 2017, où la France sera invitée d'honneur.

## LES PARTENAIRES DU PROJET KRIMI À LA FRANÇAISE

Quais du Polar

Institut français

Leipziger Buchmesse

Ville de Leipzig

Ville de Lyon / Grand Lyon la Métropole

La Classe Culturelle Numérique est organisée en partenariat avec le laboratoire Erasme et le Goethe Institut de Lyon.

Dans le cadre de Francfort en français - La France invitée d'honneur de la Foire du Livre de Francfort 2017

### CONTACTS PRESSE

**Quais du Polar**

**Olivia Castillon**

**olivia.castillon@wanadoo.fr**

**Francfort en français**

**Agence Pierre Laporte pour la presse francophone**

**Samira Chabri – Laurent Jourdren – Pierre Laporte**

**info@pierre-laporte.com – +33 (0)1 45 23 14 14**

**Agence BUCH CONTACT pour la presse germanophone et internationale**

**Murielle Rousseau**

**buchcontact@buchcontact.de, +49 (0) 761 29 60 4-0**

**Commissariat Francfort en français**

**Anne-France Laugel, responsable communication**

**annefrance.laugel@institutfrancais.com, +33 (0)1 53 69 35 73**

**Institut français Leipzig**

**marie-pierre.liebenberg@institutfrancais.de**

# Annexe 1

## QUAIS DU POLAR FESTIVAL INTERNATIONAL - LYON

Le festival Quais du Polar est devenu « LE » rendez-vous incontournable du genre polar en France. Désormais installé dans le paysage culturel français et européen, il est reconnu à la fois par les professionnels du livre et de l'édition et par le grand public qui se déplace toujours plus nombreux aux différents rendez-vous proposés par le festival. Depuis 2005, des auteurs de 41 nationalités différentes ont été invités.

**Roman, BD, série TV, cinéma, tables-rondes, rencontres, enquête urbaine, théâtre, expositions, jeux... seront au rendez-vous des 3 jours de la 13<sup>e</sup> édition de Quais du polar.**

Le festival s'adresse à tous les publics : lecteurs boulimiques de romans policiers, détectives amateurs, passionnés de la chronique des faits divers, cinéphiles en mal de sensations fortes, promeneurs curieux, citoyens attentifs à la marche du monde, amoureux de la fête et des rencontres, fans de graphisme et de bandes dessinées... Grand ou petit, seul, avec des amis ou en famille, le jour ou la nuit : tout le monde a rendez-vous aux Quais du Polar !

**Le festival est entièrement gratuit, à l'exception des projections de films et de certains événements dans les cinémas et musées partenaires.**

En 2016, près de 80 000 visiteurs sont venus rencontrer près de 130 auteurs de 23 nationalités différentes. Dans la grande librairie du Polar mise en place au cœur du festival, ils ont acquis 30 000 livres, soit 270 000€ de chiffre d'affaires pour les libraires partenaires.

L'édition 2017 de Quais du Polar se déclinera en un thème principal, « L'Europe d'Est en Ouest » explorant ainsi des territoires inédits ou encore méconnus du polar : l'Allemagne, mais aussi plus à l'est la Roumanie, l'Ukraine, l'Estonie, la Pologne ou la Serbie. Plusieurs autres thématiques ponctuent la programmation : la notion de « genre », la musique, le faits divers, et à quelques semaines des élections présidentielles en France, les questions du pouvoir, de ses abus et ses manipulations.

Parmi les invités, notez d'ores et déjà les présences de : Arnaldur Indriðason (Islande), Ron Rash (USA), Megan Abbott (USA), Victor Del Árbol (Espagne), Lisa Gardner (USA), Donna Leon (USA), Val McDermid (Grande-Bretagne) et Philip Kerr (Grande-Bretagne), Gila Lustiger (Allemagne), Zygmunt Miloszewski (Pologne), Andriy Kokotukha (Ukraine), Boydan Teodorescu (Roumanie), Dror Mishani (Israël), Qiu Xiaolong (Chine-USA). Et, côté polar hexagonal, celles de Sandrine Collette, Dominique Sylvain, DOA, Caryl Ferey, Michel Bussi, Olivier Truc, Marin Ledun, Bernard Minier.

# Annexe 2

## L'INSTITUT FRANÇAIS

L'Institut français est l'opérateur de l'action culturelle extérieure de la France depuis 2010. Placé sous la tutelle du ministère des Affaires étrangères et du Développement international et du ministère de la Culture et de la Communication, il contribue au rayonnement de la France à l'étranger dans un dialogue renforcé avec les cultures étrangères, dans une démarche d'écoute, de partenariat et d'ouverture. En travaillant en étroite relation avec le réseau culturel français à l'étranger, constitué des instituts français et des alliances françaises, l'Institut français veille à répondre aux besoins exprimés par les postes diplomatiques, tout en favorisant les initiatives qui permettent une plus grande mutualisation des projets et des économies d'échelle. Localement, son action est mise en oeuvre sous l'autorité des Ambassadeurs. Son réseau compte 96 Instituts français et plus de 800 Alliances françaises (dont 307 conventionnées par le ministère des Affaires étrangères et du Développement international).

### LE DÉPARTEMENT LANGUE FRANÇAISE, LIVRE ET SAVOIRS

*Judith Roze, Directrice du département*

Le département Langue française, Livre et Savoirs a pour mission de promouvoir, en étroite collaboration avec le Réseau culturel français dans le monde, la langue et la création littéraire et intellectuelle françaises, tout en favorisant la circulation des idées et le partage des savoirs et des compétences. Il met à la disposition du Réseau une expertise, des programmes et des outils destinés à des publics ciblés (éditeurs, traducteurs, enseignants, chercheurs) et visant notamment à :

- promouvoir un enseignement et un apprentissage attractifs et innovants de notre langue ;
- faire connaître la production éditoriale et les auteurs français, en langue originale comme en traduction ;
- faire entendre des voix françaises au coeur des grands débats mondiaux et favoriser l'insertion de nos chercheurs dans les réseaux internationaux ;
- créer des relais d'influence francophones ou francophiles parmi les futurs leaders d'opinion des sociétés civiles étrangères.

### L'INSTITUT FRANÇAIS, DANS LE MONDE, C'EST CHAQUE ANNÉE :

- plus de 2000 projets culturels internationaux
- 450 projets artistiques réalisés avec les collectivités territoriales
- 800 traductions d'auteurs français soutenues dans le monde
- 700 créateurs et professionnels étrangers invités et accueillis en France
- 46 000 projections de cinéma
- 150 000 abonnés à la bibliothèque numérique Culturethèque
- des programmes et outils au service des 900 000 professeurs de français dans le monde

# Annexe 3

## L'INSTITUT FRANÇAIS EN ALLEMAGNE

L'Institut français d'Allemagne fédère 13 Instituts français, une antenne culturelle et entretient des relations étroites avec dix Centres franco-allemands à travers le pays. Le réseau vient compléter le maillage des relations scolaires, universitaires, scientifiques, économiques, politiques et consulaires que la France entretient avec l'Allemagne. Plus de 24 villes dans toute l'Allemagne accueillent ainsi une représentation culturelle française.

Au niveau fédéral, des bureaux spécialisés dans les domaines artistiques et éducatifs mettent en place des projets de coopération entre professionnels français et allemands et soutiennent la venue d'artistes au sein du réseau : littérature, cinéma, musique, danse, théâtre, architecture, arts plastiques, éducation, échanges universitaires. Sur l'année 2015-2016, plus de 620 événements ont été organisés à travers l'Allemagne attirant plus de 300 000 personnes. Au fil des années, l'Institut français d'Allemagne a par ailleurs mis en place des programmes récurrents bien identifiés du public : le Prix des lycéens allemands (livre), la prestigieuse Semaine du film français (cinéma), Cinéfête (cinéma/scolaire), le Fonds Perspektive (art contemporain et l'architecture), le Fonds Transfabrik (arts du spectacle), la Fête de la musique.



# Annexe 4

## LA FRANCE INVITÉE D'HONNEUR À LA FOIRE DE FRANCFORT

**Du 11 au 15 octobre 2017, la France est le pays invité d'honneur à la Foire du livre de Francfort. Cette invitation est une occasion historique pour la langue française de montrer son ouverture au monde et de promouvoir les talents et les innovations qui la font vivre.**

L'invitation prestigieuse en 2017 à la Foire du livre de Francfort s'inscrit dans le plus important rendez-vous du secteur du livre destiné aux professionnels du livre et de l'édition du monde entier. Dans ce cadre, c'est la langue française qui sera mise à l'honneur sous le label « Francfort en français ».

### L'INNOVATION, L'HOSPITALITÉ ET LA JEUNESSE À L'HONNEUR

L'invitation de la France en 2017 sera un moment unique pour mettre en valeur les savoir-faire et la capacité d'innover des industries culturelles françaises, ainsi que pour présenter les nouvelles voix françaises, 28 ans après la dernière invitation de la France à la Foire du livre de Francfort. La langue française sera mise à l'honneur sous le prisme de l'hospitalité et de l'ouverture aux échanges, à travers la présence de nombreux auteurs d'expression française et l'invitation d'éditeurs francophones du sud. Enfin, l'accent sera particulièrement mis sur la jeunesse, secteur éditorial dans lequel la France est reconnue mondialement, à travers de nombreux projets visant le public scolaire allemand, avec pour finalité d'encourager la connaissance mutuelle et les relations franco-allemandes.

### UNE PROGRAMMATION À FRANCFORT ET DANS TOUTE L'ALLEMAGNE

La programmation « Francfort en français » se déclinera tout au long de l'année 2017 en Allemagne et lors de la Foire de Francfort (11-15 octobre). Elle mettra en avant tous les secteurs qui font l'attractivité de la France (livre, arts du spectacle, arts visuels, musique, innovation, sciences-humaines, jeu vidéo, musiques, mais aussi patrimoine, gastronomie, tourisme, architecture et design...) à travers des centaines de projets à l'initiative de l'Institut français ou de porteurs de partenaires et acteurs culturels allemands.

### LA SAISON CULTURELLE EN CHIFFRES

- Plus de 450 manifestations dans plus de 30 villes allemandes
- 200 invitations d'auteurs
- Plus de 1 400 nouvelles traductions en allemand
- 10 000 élèves impliqués dans des projets spécifiques



# Annexe 5

## LES AUTEURS INVITÉS À LA NUIT DU POLAR FRANCOPHONE



### PAUL COLIZE (BELGIQUE)

Paul Colize est né en 1953 à Bruxelles. Auteur de romans noirs, il a écrit une douzaine de livres, dont *Back Up*, paru en 2012 à La Manufacture de livres (Prix Saint Maur 2013) et *Un long moment de silence* paru en 2013 à la Manufacture de livres), qui a remporté la même année trois récompenses : Prix Landerneau Polar, Prix Boulevard de l'Imaginaire et Prix Polars Pourpres.

#### Son dernier livre paru en Allemagne :

***Back up*** (La Manufacture des livres / Nautilus)

Berlin, 1967. Quatre musiciens anglais faisant partie d'un groupe de rock, Pearl Harbor, trouvent la mort dans des conditions et des lieux différents. La police ne trouve ni lien ni élément suspect et conclut à des morts naturelles. Les familles des victimes se tournent vers les médias. Un journaliste irlandais, intrigué par l'affaire, accepte de mener des investigations.

Bruxelles, 2010. Un sans-domicile est renversé par une voiture devant la gare du Midi. Il est transporté dans un état grave à la clinique où l'on diagnostique un coma particulier. L'homme ne peut communiquer que par le mouvement des paupières. La police tente de l'identifier, sans succès. Il est conduit dans un centre de réadaptation où l'un des kinés tentera d'entrer en contact avec lui.

L'inconnu de la gare de Bruxelles, se souvient... Son enfance dans un Bruxelles qui "Bruxellait" encore, sa découverte, avec sa mère, des premiers rocks de Chuck Berry, son adolescence difficile à l'heure de l'euphorie consumériste des sixties. Appelé sous les drapeaux, il fuit à Paris, devient batteur, toxico et vit comme un beatnik entre la France, Londres et Berlin. Petit à petit le marginal s'enfoncé dans un monde de violence et de délires stupéfiants. Jusqu'au jour où ses errances l'amènent à Berlin, en 1967.



### GUY DELISLE (CANADA)

Né en 1966 à Québec (Canada), Guy Delisle se passionne dès son plus jeune âge pour les classiques de la bande dessinée franco-belge : *Astérix*, *Tintin*, *Blake et Mortimer* et, plus encore, *Lucky Luke*. Il décide donc de devenir auteur de bandes dessinées !

Mais, au Québec, le marché de la bande dessinée est presque inexistant, et aucune école ne forme les dessinateurs en herbe aux subtilités de l'art séquentiel. Guy Delisle effectue donc un détour par le cinéma d'animation, dont il apprend les bases au Sheridan College, à Toronto, avant d'embarquer pour l'Europe en 1988, en quête de débouchés professionnels. Après avoir travaillé plusieurs années dans l'animation et le dessin animé, le virus de la bande dessinée s'empare à nouveau de Guy. *Aline et les autres* (L'Association), remarquable exercice de style proche de son travail dans l'animation, est cité par le 'Comics Journal' parmi les cinq meilleurs albums européens parus en 1999. En 2001 paraît la suite, *Albert et les autres*. La même année, il commence la série humoristique *Inspecteur Moroni* (Dargaud).

Avec *S'enfuir*, sorti chez Dargaud en 2016, l'auteur raconte l'histoire vraie de Christophe André qui fut kidnappé dans le Caucase en 1997.

#### Son dernier livre paru en Allemagne :

***S'enfuir / Geisel*** (Dargaud / Reprodukt)

En 1997, alors qu'il est responsable d'une ONG médicale dans le Caucase, Christophe André a vu sa vie basculer du jour au lendemain après avoir été enlevé en pleine nuit et emmené, cagoule sur la tête, vers une destination inconnue. Guy Delisle l'a rencontré des années plus tard et a recueilli le récit de sa captivité – un enfer qui a duré 111 jours. Que peut-il se passer dans la tête d'un otage lorsque tout espoir de libération semble évanoui ? Un ouvrage déchirant, par l'auteur de *Pyongyang*, de *Shenzhen*, de *Chroniques birmanes* et de *Chroniques de Jérusalem*.



### CARYL FÉREY (FRANCE)

Grand voyageur, Caryl Férey explore le monde depuis bientôt trente ans. Ses polars à succès, *Haka*, *Utú*, *Zulu* (Grand Prix des lectrices de ELLE policier, Prix Quais du Polar, Prix Mystère de la critique, adaptation cinématographique, etc.) mêlent avec brio investigation et dépaysement.

**Son dernier livre paru en Allemagne :**

***Condor*** (Gallimard / Blanvalet)

*Condor*, c'est l'histoire d'une enquête menée à tombeau ouvert dans les vastes étendues chiliennes. Une investigation qui commence dans les bas-fonds de Santiago submergés par la pauvreté et la drogue pour s'achever dans le désert minéral de l'Atacama.

*Condor*, c'est une plongée dans l'histoire du Chili. De la dictature répressive des années 1970 au retour d'une démocratie plombée par l'héritage politique et économique de Pinochet. Les démons chiliens ne semblent pas près de quitter la scène...

*Condor*, c'est surtout une histoire d'amour entre Gabriela, jeune vidéaste mapuche habitée par la mystique de son peuple, et Esteban, avocat spécialisé dans les causes perdues. Du grand Caryl Férey.



### SOPHIE HÉNAFF (FRANCE)

Figure emblématique du journal *Cosmopolitan*, Sophie Hénaff est responsable de la rubrique humoristique « La Cosmoliste ». Elle a fait ses armes dans un café-théâtre lyonnais avant d'ouvrir avec une amie un « bar à cartes et jeux de sociétés », le Coincoinche, puis, finalement, de se lancer dans le journalisme. *Poulets grillés* est son premier roman.

**Son dernier livre paru en Allemagne :**

***Poulets grillés / Kommando Abstellgleis*** (Albin Michel / Carl's book)

Le 36 quai des Orfèvres s'offre un nouveau patron. Le but de la manœuvre : faire briller les statistiques en placardisant tous ceux qu'on ne peut pas virer et qui encombrant les services.

Nommée à la tête de ce ramassis d'alcoolos, de porte-poisse, d'homos, d'écrivains et autres crétins, Anne Capestan, étoile déchue de la Judiciaire, a bien compris que sa mission était de se taire. Mais voilà, elle déteste obéir et puis... il ne faut jamais vendre la peau des poulets grillés avant de les avoir plumés !



### JÉRÔME LEROY (FRANCE)

Jérôme Leroy est né en 1964. Il est l'auteur d'une vingtaine de livres (romans, nouvelles et poésie). Après *Le Bloc* (Série Noire, prix Michel-Lebrun 2012, sélectionné par le Prix de Flore), il poursuit avec *L'Ange gardien* son exploration d'une société en crise.

**Son dernier livre paru en Allemagne :**

***Le Bloc / Der Block*** (Gallimard / Nautilus)

Sur fond d'émeutes de plus en plus incontrôlables dans les banlieues, le Bloc Patriotique, un parti d'extrême droite, s'apprête à entrer au gouvernement. La nuit où tout se négocie, deux hommes, Antoine et Stanko, se souviennent. Antoine est le mari d'Agnès Dorgelles, la présidente du Bloc. Stanko est le chef du service d'ordre du parti. Le premier attend dans le salon d'un appartement luxueux, le second dans la chambre d'un hôtel minable.

Pendant un quart de siècle, ils ont été comme des frères. Pendant un quart de siècle, ils ont participé à toutes les manipulations qui ont amené le Bloc Patriotique aux portes du pouvoir. Pendant un quart de siècle, ils n'ont reculé devant rien. Ensemble, ils ont connu la violence, traversé des tragédies, vécu dans le secret et la haine. Le pire, c'est qu'ils ont aimé cela et qu'ils ne regrettent rien. Ils sont maudits et ils le savent. Au matin, l'un des deux devra mourir, au nom de l'intérêt supérieur du Bloc. Mais qu'importe : à leur manière, ils auront écrit l'Histoire.



### DOMINIQUE MANOTTI (FRANCE)

Née en 1942, Dominique Manotti a enseigné à l'université l'histoire économique contemporaine. Autrefois militante politique et syndicale, elle publie à partir de 1995 une dizaine de romans noirs, dont trois mettant en scène le commissaire Daquin. L'un de ces romans, *Nos fantastiques années fric*, a été adapté au cinéma sous le titre *Une affaire d'État*. Après *Bien connu des services de police*, Trophée 813 du Meilleur roman noir francophone en 2010, elle a reçu pour *L'Honorable société*, écrit avec DOA, le Grand Prix de Littérature policière 2011. Ces deux romans ont paru à la Série Noire, avant *L'Évasion* en 2013 et *Or noir* en 2015.

**Son dernier livre paru en Allemagne :**

***Or Noir / Schwarzes Gold*** (Gallimard / Argument)

Marseille, 1973. Le commissaire Daquin, vingt-sept ans à peine, prend son premier poste au commissariat de l'Évêché, et découvre une ville ensanglantée par les règlements de compte qui accompagnent la liquidation de la French Connection, des services de police en guerre larvée les uns contre les autres, et la prolifération de réseaux semi-clandestins comme le SAC ou la franc-maçonnerie.

Il enquête sur l'assassinat d'un ancien caïd de la drogue et de son associé, un vétéran des services secrets, tous les deux reconvertis dans les affaires ; assiste à la naissance mouvementée d'un nouveau marché des produits pétroliers, à l'ascension fulgurante des traders assoiffés d'argent frais qui le mettent en œuvre ; et constate que les requins les plus dangereux ne sont pas ceux que l'on croit...



### QUENTIN MOURON (SUISSE)

Quentin Mouron, poète, nouvelliste et romancier suisse et canadien, naît en 1989 à Lausanne. Très remarqué dès 2011 avec *Au point d'effusion des égouts* (prix Alpes-Jura), puis avec *Notre-Dame-de-la-Merci* (2012) et *La Combustion humaine* (2014). *Trois gouttes de sang et un nuage de coke* est son premier roman publié en France. Mouron est aussi chroniqueur pour plusieurs journaux suisses et à TV BeCurious.

**Son dernier livre paru en Allemagne :**

***Notre-Dame-de-la-Merci*** (Olivier Morattel Éditeur / Bilgerverlag)

Odette, figure locale et revendeuse de cocaïne ; Daniel, ouvrier à la petite semaine ; Jean, assassin en fantômes. Un jour de tempête, dans le huis-clos sinistre d'un village du nord québécois, deux hommes et une femme prennent part à une tragédie ordinaire. Le triangle qu'ils forment se gonfle, ses arêtes se tordent, se brisent. Amoureux, silencieux, angoissés, ils avancent à tâtons. Notre-Dame-de-la-Merci, c'est le théâtre dans lequel les personnages sont prisonniers. De l'extérieur, tout semble déjà joué. Le narrateur rejoint les rangs des spectateurs. Comme eux, il est impuissant. Il ne peut que regarder, réfléchir – se poser une question. Et c'est cette question, lancinante et multiforme, qui donne au récit une résonance universelle, excédant très largement l'action. Rien d'exotique. Le lecteur est aux prises avec lui-même.



### JANIS OTSIÉMI (GABON)

Comme il aime à le dire lui-même, Janis Otsiémi est entré dans le polar par effraction. Sauf qu'en trois romans, il est devenu un maître du genre, un des talents les plus remarquables du polar africain actuel. Dans *African Tabloid* Janis Otsiémi entend secouer le cocotier local avec une vigueur régénératrice, mais aussi avec un humour épicé, un savoir-faire de vieux loup de mer et une dérision joyeuse. Il dit écrire pour rendre la minorité visible et lui donner (un peu) la parole. Il n'a pas oublié d'où il vient, du ghetto, il n'a pas oublié ses potes qui lui demandaient alors d'écrire pour eux. Depuis c'est devenu une des raisons d'être de ses polars. Ses polars qui sentent comme là-bas la sueur, le shit et le sang chaud mais aussi la corruption, l'injustice et l'abus de pouvoir permanent. C'est sombre et poisseux comme une nuit africaine.

**Son dernier livre paru en Allemagne :**

***African Tabloid*** (Jigal – Polar Verlag)

Libreville. 2008. Un an avant les élections, un type est retrouvé mort sur une plage de Libreville, près du palais de la présidence de la République, une balle dans la gorge et deux doigts de la main gauche coupés. La victime est un journaliste d'investigation connu pour ses enquêtes très sensibles sur le pouvoir dont il dénonçait la corruption et la mainmise sur les affaires du pays. Pour la corporation, la société civile et les associations de défense de la presse, il s'agit là, à l'évidence, d'un assassinat politique. Mais à Libreville, comme partout ailleurs en Afrique, les apparences sont souvent trompeuses...



### ALEXIS RAGOUGNEAU (FRANCE)

Alexis Ragougneau est auteur de théâtre. Son premier roman policier *La madone de Notre-Dame* lui a été inspiré par son expérience en tant que guide touristique dans la cathédrale de Paris. Traduit dans une dizaine de langues, en Allemagne, *Die Madonna von Notre-Dame: Ein Fall für Pater Kern* a été un grand succès commercial. Son dernier roman *Évangile pour un gueux* est le deuxième ouvrage de la série..

#### Son dernier livre paru en Allemagne :

*Évangile pour un gueux / Der Tote aus der Seine* (Viviane Hamy / List)

Qui est ce jeune homme dont le cadavre patiente sur la table de dissection ? Ses plaies béantes évoquent irrésistiblement les stigmates du Christ. Le docteur Saint-Omer, le légiste, procède à l'autopsie en présence de Landard et Gombrowicz, le duo de policiers qui a travaillé sur l'affaire de *La Madone de Notre-Dame*. Le verdict tombe : mort par noyade malgré les blessures infligées. La victime est identifiée : il s'agit de Mouss, le SDF qui a fait la une des journaux avec certains de ses frères de misère pour avoir occupé Notre-Dame de Paris pendant la période de Noël, clamant haut et fort leurs revendications : un logement pour tous !

Entre les silences, les non-dits et les malentendus, les enquêteurs, officiels ou non, auront bien du mal à démêler les fils de ce crime sordide. Avec cet *Évangile*, l'auteur nous démontre à nouveau son sens unique des personnages, dépeints avec une justesse et une sensibilité extrêmes. Il se délecte à brouiller les pistes pour offrir une œuvre envoûtante et dérangeante.



### DOMINIQUE SYLVAIN (FRANCE)

Pendant treize ans, Dominique Sylvain a vécu avec sa famille en Asie. Ainsi, Tokyo, où elle a passé dix ans, lui a inspiré son premier roman *Baka !* (1995). *Sœurs de sang* et *Travestis* (1997 et 1998) ont été écrits à Singapour. Elle habite actuellement à Paris mais reste très attachée à l'Asie où elle se rend régulièrement. Elle se consacre, désormais, exclusivement à l'écriture. Ses seize romans ont tous été publiés dans la collection Chemins Nocturnes, aux Éditions Viviane Hamy.

#### Son dernier livre paru en Allemagne :

*L'Archange du chaos / Ungesühnt* (Viviane Hamy / Piper Taschenbuch)

Avec *L'Archange du chaos*, Dominique Sylvain abandonne les rives de la comédie policière où s'ébattaient Lola Jost et Ingrid Diesel et plonge dans le thriller psychologique sous très forte tension. On y fait la connaissance du commandant Bastien Carat – au physique qui « évoque une œuvre de Fernand Léger » – dont le groupe est fortement déstabilisé, notamment par la mise à pied, pour cause d'alcoolisme, du capitaine Colin Mansour, l'ami d'enfance du commandant. Alors que le groupe va devoir affronter une des affaires les plus noires de l'histoire de la police, l'intégration à l'équipe du très jeune lieutenant Franka Kehlmann, qui a débuté sa brillante carrière à la Financière, grâce, notamment, à la protection de la commissaire divisionnaire Christine Santini – chef direct du commandant Carat –, est loin d'être aisée. Si elle veut rejoindre la Crim' et gagner la confiance du groupe, elle devra ne compter que sur elle-même et faire ses preuves sur le terrain...



### GARY VICTOR (HAÏTI)

Romancier, scénariste et journaliste, Gary Victor est né en 1958 à Port-au-Prince. Ses ouvrages sont publiés en France, au Canada et en Haïti. Il a reçu de nombreux prix littéraires dont le Prix du livre insulaire à Ouessant (2003), le Prix RFO du livre (2004). Il est l'auteur d'une œuvre originale acclamée en Haïti. Il a notamment publié chez Mémoire d'encrier *Chroniques d'un leader haïtien comme il faut*. Il a dirigé l'ouvrage collectif *Je ne savais pas que la vie serait si longue après la mort* (nouvelles, 2012) et a participé au collectif Haïti-Québec *Bonjour voisine* (2013, sous la direction de Marie Hélène Poitras). *Soro* s'inscrit dans le cycle des polars vaudou, avec *Saison de porcs* (2010), *Cures et châtiments* (2013) mettant en vedette l'inspecteur Deuswalwe Azémar.

#### Son dernier livre paru en Allemagne :

*Soro* (Mémoire d'encrier / Litradukt)

L'inspecteur Deuswalwe Azémar dont on connaît le grand penchant pour l'alcool arrangé, le soro, est de retour. On le retrouve avec ce côté atypique, et ses combats contre la corruption. À l'instar de *Saison de porcs*, Gary Victor nous entraîne dans les méandres de l'histoire populaire haïtienne, jouant habilement avec les mythes, les diverses facettes de la réalité haïtienne et de l'imaginaire vaudou.



# Annexe 6

## LA GRANDE ENQUÊTE URBAINE

### VOLLY TANNER

Volly Tanner, l'une des figures de l'*underground* lipsien, est à la fois auteur, journaliste, présentateur, DJ et chanteur. Né à Halle (ex-RDA), il réside depuis de nombreuses années à Leipzig. Après des études de journalisme, il devient co-rédacteur en chef des revues littéraires *Vergammelte Schriften* et *Ejaculata*. Il est notamment auteur de *Stadtgespräche aus Leipzig*, *Die schönen Verlierer sind noch da!* et *Dead City Radio sendet noch!*

### LES LIEUX PARTENAIRES À LEIPZIG

Musée des Beaux-Arts

Ancien Hôtel de ville / Musée d'histoire de la ville

Librairie Connewitzer Verlagsbuchhandlung – Passage couvert Specks Hof

Studios SOKO Leipzig

Musée Grassi – Collections ethnographiques

Club Moritzbastei

Passage couvert Städtisches Kaufhaus

Passage couvert Mädlerpassage

Institut français de Leipzig

Cinéma Passage Kinos

### LA DOTATION

Seront en jeu pour la partie Grand Public de cette enquête :

- un week-end à Lyon pour deux personnes (Vol A/R, deux nuits au Novotel Lyon Confluence et deux Lyon City Cards donnant accès aux activités touristiques et culturelles, gratuitement ou à prix réduit),
- une journée de figuration sur le tournage de la série SoKo Leipzig,
- des cartes annuelles pour le Musée des Beaux-Arts de Leipzig.



[www.accorhotels.com/7325](http://www.accorhotels.com/7325)

# Annexe 7

## CLASSE CULTURELLE NUMÉRIQUE : KRIMI.LACLASSE.COM

### *Les protagonistes du projet*

#### **JULIAN PRESS**

Julian Press est né à Hambourg (Allemagne) en 1960. Après des études d'arts graphiques, il débute dans l'édition pour la jeunesse, puis il travaille en agence de publicité. Il a passé quelques séjours à Bruxelles, où il a rencontré sa future épouse. Aujourd'hui installé à Hambourg, Julian Press poursuit sa carrière d'auteur-dessinateur dans la presse pour enfants. Il est l'auteur-illustrateur, chez cbj Verlag en Allemagne et chez Actes Sud Junior en France, de séries de livres d'enquêtes.

#### **MARJORIE MONNET**

Illustratrice française, Marjorie Monnet est née à Lyon et réside actuellement à Berlin. Après ses études à l'école Emile Cohl et aux Arts appliqués de Lyon, elle a travaillé pour des entreprises médicales, des théâtres, des organisations humanitaires et des agences de publicité avant de devenir illustratrice indépendante en 2006. Elle affirme puiser son inspiration de l'art contemporain, des bandes-dessinées françaises et américaines ainsi que de l'expressionnisme allemand.

#### **4 CLASSES DE LA MÉTROPOLE DE LYON**

Collège de la Tourette, Lyon 1

Collège Jean Monnet, Lyon 2

Collège Boris Vian, Saint-Priest

Collège Louis Juvet, Villeurbanne

#### **4 CLASSES EN ALLEMAGNE**

Max-Klinger Schule, Leipzig

Werner-Heisenberg Schule, Leipzig

Berufliches Schulzentrum Delitzsch

Lycée français, Francfort